

Reklamacie (služby, vyúčtování, žádost o informace) | Reklamation
Claim (service, billing, request for info) | Reklamacja | Рекламация

uvedte jedno vozidlo z příslušné smlouvy – give one vehicle from the relevant contract
wenn mehrere Fahrzeuge eines auswählen – укажите одно транспортное средство из соответствующего договора

registrační značka — license plate
Kennzeichen — номерной знак

stát — country
Staat — страна

OBU ID

druh reklamace — type of claim
Art der Reklamation — вид рекламации

vyberte křížkem jednu možnost — cross out one option — zutreffendes Ankreuzen — подходящее отчеркнуть

reklamace služby — claim on services
Reklamation des Services — рекламация услуг

žádost o informaci — request for information
Bitte um Auskunft — заявление о предоставлении информации

žádost o vrácení kauce, předplatného nebo přeplatku
request for refund of deposit, prepaid toll or excess payment
Refundierungs-, Kautions-, vorausgezahlt Mauts- Gesuch
заявление о возмещении залога, сбора, переплаченной суммы

preferovaná odpověď — preferred answer
bevorzugte Kontaktierung — приоритетный ответ

e-mail na adresu dole — by e-mail to the address below
per e-mail an untenstehende Adresse — e-мэйл на адрес внизу

poštou na adresu dole — by post to the address below
per Post an untenstehende Adresse — по почте на адрес внизу

fax - fax
Fax - факс

reklamace vyúčtování — claim on billing
Reklamation der Rechnung — рекламация расчёта

č. faktury - invoice No.
Rechnungs Nr. — номер инвойса

popis požadavku
description of request
Beschreibung der Anforderung
описание требования

příloha — enclosure
Anlage - приложение

provozovatel vozidla — vehicle operator
Fahrzeugbetreiber — пользователь

adresa — address
Adresse — адрес
PSČ — ZIP code
PLZ — индекс
stát — country
Staat — страна
e-mail
e-мэйл



banka — bank
Bank — банк

název — bank name
Name — название

název účtu — account owner
Kontoinhaber — владелец счета

číslo účtu — account No. / IBAN
Konto Nr. / IBAN — номер счета

kód banky — bank code
BLZ — код банка

BIC
SWIFT

stát — country
Staat — страна

V případě chybných bankovních údajů budou dodatečně poplatky za manuální zpracování účtovány k tíži provozovatele vozidla — In the case of incorrect bank details, the additional fees for manual processing will be charged to the vehicle operator — Wurden die Bankangaben falsch angegeben, werden die zusätzlichen Gebühren für manuelle Bearbeitung dem Betreiber des Fahrzeuges berechnet — В случае неправильных банковских реквизитов дополнительная плата за ручную обработку будет востребована с собственника транспортного средства

jméno a příjmení — name and surname
Name u. Zuname — имя и фамилия

OP nebo pas — identity card or passport
Pass Nr. — номер паспорта

datum a podpis — date and signature
Datum u. Unterschrift — дата и подпись



obslužné místo — service point
Ort der Angabe — служебный пункт

jméno — name
Name — имя

datum a podpis — date and signature
Datum u. Unterschrift — дата и подпись